

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1921)  
**Heft:** 32

**Artikel:** Berboutset et Guelhie  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-216586>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE  
PARAISSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

On peut s'abonner au *Conteur Vaudois* jusqu'au 31 décembre 1921 pour

**3 fr. 00**

en s'adressant à l'administration  
9, Pré-du-Marché, à Lausanne.



## VIEILLES ENSEIGNES — VIEUX HOTELS

Un intéressant article est extrait du *Journal des Etrangers de Lausanne-Ouchy*.

Les auberges d'autrefois ont troqué depuis un siècle, leur appellation contre celle d'hôtel; puis les hôtels sont devenus des « palaces ».

Leurs enseignes sont latinisées ou anglo-américanisées.

Le long des rivages du lac Léman on a pourtant conservé quelques enseignes d'autrefois. J'ai devant moi un *Manuel du voyageur en Suisse*, publié, il y a plus d'un siècle, chez Langlois, libraire géographe, rue de Seine 12, maison encore actuellement existante et touchant à la mienne. On y fait encore de nos jours le commerce d'estampes et de gravures.

Le *Manuel du voyageur* indique pour Genève les « auberges » de l'*Ecu de La Couronne* et l'*Hôtel d'Angleterre*, l'ancienne auberge du *Sécheron*! Le guide ne mentionne point d'auberge à Coppet, mais il rappelle que le fameux Bayle y a passé deux ans de 1670 à 1672, en qualité de précepteur des enfants d'un comte de Dohna, héritier prussien d'un financier allemand auquel on doit la construction du château de Coppet. De même l'auteur fait savoir que Necker, fils d'un pasteur venu du Brandebourg, vécut à Coppet dans une retraite philosophique pendant 14 ans.

On mentionne à l'article Nyon l'auberge de *La Couronne*, qui existe encore. On rappelle la fabrique de porcelaines, la célèbre institution de Snell et le salon de M. de Bonstetten, le séjour des Muses et de l'amitié!

Rolle est donnée comme possédant une source d'eau minérale; on signale deux « auberges », les actuels hôtels de la *Tête-Noire* et de *La Couronne*.

Morges est particulièrement recommandé; comme « auberges » on mentionne *La Couronne* qui existe encore de nos jours. On en vante les vins et l'on fait la description de plusieurs châteaux des environs.

Il y a cent ans, il y avait une demi douzaine de « auberges » recommandables à Lausanne. Le *Manuel du voyageur* cite la célèbre auberge du *Lion d'Or*; il ajoute que le *Faucon* passe pour la meilleure depuis la fin du XVIII<sup>me</sup> siècle! Seul le *Faucon* a survécu à son ancienne renommée. L'auteur dit que le bon ton des classes moyenne et supérieure des

Lausannois chez lesquels régnent, dit-il, toute la politesse, toute l'urbanité des meilleures compagnies, fait de Lausanne le séjour favori des riches et nobles voyageurs de toute l'Europe.

Il indique les moyens d'y pénétrer, qui existaient à cette époque. Il donne d'abord les prix de pension; les plus chères coûtent 6 Louis d'or, d'autres 4 à 5, et les moins chères 3 Louis par mois! Il ajoute que c'est des personnes chez lesquelles on est logé que dépendent ordinairement les sociétés dans lesquelles on est reçu.

« Les personnes, dit le *Manuel du voyageur*, qui vivent dans les premières pensions peuvent se promettre d'être admises dans les meilleures compagnies de la ville! Ceux qui prennent pension dans des maisons moins accréditées, n'ont guère de commerce avec les gens de condition ».

Pour Vevey, la situation de la ville est, d'après l'auteur, unique, mais il prétend, à tort, qu'il n'y a aucun autre lieu situé au bord du Léman où l'on voit autant de goîtres qu'à Vevey! Par contre il vante la beauté de la situation, la fertilité du sol et la douceur du climat. Il constate que parmi les habitants de Vevey règne tout autant d'urbanité qu'à Lausanne, mais qu'on y vit avec moins de luxe et à meilleur compte. Il indique parmi les bonnes « auberges » les *Trois Couronnes*, qui existent encore aujourd'hui.

Quant à Montreux, il le qualifie de grand et beau village.

« L'auberge, dit-il, est située dans l'endroit où viennent aboutir les deux chemins qui mènent à Vevey et à l'église du village ».

L'« auberge » du XVIII<sup>me</sup> siècle existe encore; elle a été restaurée il y a fort peu de temps. Mais dans le courant du XIX<sup>me</sup> siècle une concurrence inouïe a surgi, de sorte que l'ancienne « auberge » n'est connue que par les habitants du Vieux Montreux et les personnes qui s'intéressent à l'histoire du pays. Pourtant, le *Manuel du voyageur* a soin d'appeler l'attention des voyageurs sur la très belle situation de l'auberge et des magnifiques vues dont on jouit dans les chambres d'en haut de l'auberge.

Hélas! c'est changé aujourd'hui, la vue est complètement masquée par les immeubles construits dans le courant du siècle dernier. H.-G. Fromm.

## SUR LA PLACE ST-FRANÇOIS

Le long des anciens murs de la ville, toute la partie occidentale de la place était autrefois occupée par un édifice très grand et très bien approprié, destiné pour un grand Manège ou Académie pour apprendre à monter à cheval, laquelle Académie a eu beaucoup de célébrité sous la direction de feu M. de Crousaz-Mesery, qui passait pour l'un des meilleurs écuyers de l'Europe, au point que le Prince de Lambesque, Grand Ecuyer de France, et le Prince d'Elbeuf, son frère, sont venus se perfectionner sous un maître si habile et si propice à donner la bonne grâce et les aides les plus naturelles et les plus gracieux<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Tablettes des Régions du Baillage de Lausanne en 1782*. Archives de la Soc. vaud. de généalogie. Cité par le *Nouveliste Vaudois*, n° 190, du 15 août 1891.

LE BAROMETRE CONJUGAL. — Tu sais, Amélie, depuis que j'ai supprimé le vin et la viande le soir, je ne sens plus mes rhumatismes.

— C'est ennuyeux, nous ne saurons plus quand le temps va changer.



## BERBOUTSET ET GUELHIE

RESTAVANT dein duve carrâte proutse l'ena de l'autra, Berboutset et Guelhie, et l'étant dâi bin boune dzein : mênadzi, dâi sacro a l'ovràdzo, on bon tsédau, dau fémé à reveindre, min de dévalle à l'ombro, boune einfant, serviabllio et tot. Mâ on coup que l'avant lo nâ dein lo verro, salut. L'âobllivânt lau modze, lau modzon, lau z'armaille, lau fenne et lau caïon. L'étant. adan lè pe grante pèdze que pe vilhio cordagnî l'ausse vu. Lâi avai pas moïan de lè fère à sailli dau cabaret. Cein que lè de no, tot parâi!

Avoué dâi coo quemet Guelhie et Berboutset, faut dan pas itre mau 'ébahi se dâi iâdzo lau z'eïn arreve quemet cliaque que m'eïn vé vo contâ et que s'è passâte delon que l'étâi dan lo premi dau mâi d'aou.

Sti dzo uie, à bouh'hâora, la veilhia, Berboutset et Guelhie, apri avai bin châ âi messon tota la dzornâ, l'étant venu bâire on verro âo Lodzi de coumouna. Cein l'étâi bin permet, et pu lâi a pas onna dozanna de premi aou per annâe. L'einfatant lau gilet à mandze et lè vaité via âo cabaret. Trâi déci po coumeincî, pu on demi, pu on litre avoué dâi z'amî — que l'arrevâvant assebin apri avai guegnî lo tschaffairu que l'avant allumâ po la fita nationala et accutâ lè discou — pu on verro cé, on verro lé. Brêfe, vo mè derâi pas dzanliâo se vo die que, quand l'a faliu modâ po l'ottô, Guelhie et Berboutset ein avant ti lè dou onna fédérala d'on tonnerro. S'eincordzenant l'on à l'autro et lè vaité parti ein tsanteint :

No sein dâi luron dau melion dau diabllio,  
No sein dâi luron  
Quemet ein n'a nion.

On lâi vayâi pas onn' istière dein lo boû que faliâi travessâ et Berboutset et Guelhie allâvant tot bounameint. Tot d'on coup, vaité Guelhie que s'assoupe contro on gourgnon de boû et pu... crâ, lo vaité avau avoué Berboutset per dessus. Quin aguéliâdzo! Faillâi vère! Berboutset l'a pu sè redressî on bocon ein sè soteneint à Guelhie, mâ Guelhie l'a jamé zu moïan. On l'otessâi ronnâ et fère dâi veindzance, rein ne l'âi fasâi. L'avâi dâi bré quemet dâi z'étouppe que ludzivant dezo li ti lè coup que voliâve s'appoupyî on bocon dessus po sè relèva. Po fini, ie dit à Berboutset :

— Berboutset! Met... met... mè vâi de poueinte!  
Et Berboutset sè met à châ apri Guelhie po coudhî lo dèpèdzi de la terra. Jamé de tota la dzornâ que l'avâi niâ dâi dzèvalle n'avâi z'u atant de peina. Dzemottâve, teimpèttâve, chève et s'escormantsive, rein ne lâi fasâi. On arâi de que clia serpente de Guelhie l'étâi clioullâ avoué dâi crosse su lo seindâ. Tot parâi ie réusse on coup à l'appouzî contro onna sapalla. Mâ quin effort l'avâi du fère, à sè rontre lè boui. Sè redzoive d'avâi pu mettre de poueinte cli l'ami Guelhie, quand ie P'out Guelhie, avoué onna voix que seimblivâve sailli dâi racine de la sapalla, que lâi desâi :

— Brebou... Berbou... Berboutset... l'è la tita ein avau... Tsan... tsan... tsandze de bet, tsandze de bet, t'è dio!

Marc à Louis, du Conteur.

### UNE ÉTRANGE AVENTURE

(Suite.)

Je commensai donc à trembler et à craindre; mais il me dit de ne plus m'effrayer :

— Croyez en Dieu et tenez vous fortement attacher à lui; renforcé vous au Seigneur.

Par ses paroles, je me trouvay renforcé. Je recouvray entièrement mes forces tant de corps que d'esprit; je me trouvay mieux disposé qu'auparavant. Il continuas son discours et me dit :

— Sache qui doit arriver des tems extrêmement facheux, car les hommes sont devenus entièrement impies, ingrats et extrêmement méchant par toute la terre, et surtout où la lumière de l'Évangile est le plus annoncé. Et voici il ne se trouve que malice, qu'injustice et impiété, et après avoir attendu patiemment le Seigneur du Ciel et de la Terre a dit : « Voici je vay visiter la terre et en prendre vengeance par la fureur de la guerre et de la famine, qui commenceront et croîtront jusques à leurs extrémités. Ce seras des tems bien tristes et facheux, car je visiterai cette fause chretienntez en ma colere, je luy oteray la lumière et la doctrine de l'Évangile, je fraperay les hommes d'aveuglement. Puisqu'il m'ont si témérairement offensé et abandonner, j'appelleray les payens des lieux les plus éloigné et principalement les Tares (?) qui extermineront cette fause chretiennté et renverseront tous ses faut Christe de la religion hypocrite ». Il s'en trouveras qui, voyant l'horibles persécution qui sera arrivée, demeureront fidelles. à la vérité, car *celuy qui demeureras fidèle seras conservé par le Seigneur*. Le commencement de cette horrible malheur prendra sa naissance lors que le Royaume de France par son ambition et orgueil tacheras de s'agrandy et de parvenir à la monarchie universelle. Alors on feras par tout des grand préparatif à cela, par la crainte de tomber sous la domination de la France; mais il arriveras qu'étant arrivée aux millieux de ses entreprises et de grande puissance tant par desersion que par trouble qui arriveront dans sont Royaumes et par toute la Chretiennté (ce qui troublera extrêmement tout les chrétiens et les ruineras presque tout entièrement), et peu de tems appres on verras des choses effroyables et des plus epouvantables. Le Grand Seigneur Juge s'éleveras et feras pour la seconde fois irruptions dans la Pologne, il la subjugueras et la viendras réduire sous sa domination, de même que les autres qu'il auras conquit d'une terrible manière et sans rendras maîtres. Dans ses tems là, il y auras une terrible nécessité de vivres et une si grande famine que l'on ne saura où aller chercher de quoy subsister. Les hommes se massacreront les uns les autres sans aucune crainte, ni scrupule; ils commettrons toutes sorte d'abominations et seront emportés à toute sorte de fureur. Et il y auras dans ces tems là des maladies, presque partout si extraordinaires, qu'on en auras jamais vu de semblables; des fièvres chaudes et la peste feront aussi de grand ravages et rendront les hommes si forenés que, venant dans les maisons, ils s'attaqueront avec fureur, se mordront et se déchireront comme des chiens enragés et la plus part tomberont roide morts. Dans ses tems de fureur, le monde paraïras un véritable enfer. Tous ces grand maux peuvent étres détourné par Jeune par pièces, et par vray amandement. Mais s'il arrivent que les hommes ne veulent point se repentir, contunuant dans leur endurcissement, et dans cest esprit d'athéisme où ils vivent aujourd'huy, certainement ses malheur arriveront dans peu de tems. C'est pourquoi prêchers continuellement cette vérité et le Seigneur seras avec vous.

Après ces dernières paroles ils disparut et je ne le vit plus. Je me trouvai un peu abattus et j'etois palle comme une morte, cependant je marchai jusque à l'endroit où je devois prêcher. Il me sembla d'abord qui m'etoit impossible de faire cette fonction; mais après étre monter en chaire, je me trouvay tellement empressé de prêcher et rempli d'un si grand egaiement pour le bien faire, que tous mes auditeurs etoient frapez de la force et de la vehemence avec laquelle je prêchai aussi bien que des

verités solides et évidentes que je leurs annoncioient dont ils étoient touché jusque à l'âme. L'action étaït faite, je me trouvais un peu abattus et incommodé; je retournerai pourtant ché moy, mais deux jours après je tombay malades et je fut obligés de tenir le lit trois semaine au bout desquelle je recouvrai mes forces. Peu après Dieu m'ayant rendu ma première santez j'ay tachez de tout mon possible d'averty mon prochains tant en public qu'en particulier des choses que je vien de vous dire. Mais ne voyant pas beaucoup de fruits je veux cependant m'aquiter de ma commission quand (même) il me devroit conté la vie.

Je pries Dieu qui me donne de plus en plus les forces et la sagesse qui m'est nécessaire à sa gloire, au salut de mon âme, et à celui de mes frères afin d'éviter ces maux avenir. Amen.

L'original signé Restent, ministres de la Parole de Dieu (à Embdon, district de Porrentruy).

Copié par Jean Gabriel Roy, de Premier, en 1799.

\* \* \*

Cette lettre est-elle authentique? Le héros de l'aventure fut-il le jouet d'une illusion ou les apparitions du vieillard eurent-elles réellement lieu? Autant de questions aussi difficiles à résoudre les unes que les autres. En tout cas nous n'avons pas retrouvé dans le *Dictionnaire Géographique Suisse* la mention des deux localités sus désignées : Embdon et Glogon. Il serait intéressant de savoir si ces villages sont fictifs, s'ils ont réellement existé ou s'ils existent encore.

D'autre part on ne peut s'empêcher de rapprocher ces sinistres prédictions des événements historiques qui se sont déroulés en Europe dans la première moitié du siècle passé. Le démembrement de l'Empire Napoléonien, l'asservissement et le partage de la Pologne, la disette de 1816-1817, etc. tout cela semble avoir été prédit par le vieillard d'Embdon.

F.-Raoul Campiche, archiviste.

DE PLUS EN PLUS FORT. — Un Gascon et un Marseillais, tous deux fabricants de coffres-forts, discutait entr'eux de l'excellence de leurs produits.

— Vois-tu, disait l'enfant de Toulouse, on n'a jamais fait mieux que ce que nous avons réalisé. Figure-toi, mon bon, nos coffres-forts sont si réfractaires au feu qu'un coq enfermé dans l'un d'eux, chauffé à blanc, en a été retiré vivant!

— Peuh! vivant! Nous avons fait bien mieux, à Marseille. Figure-toi, mon cher, que nous avons enfermé un chat dans un coffre-fort que nous avons, comme le vôtre, chauffé à blanc. Eh bien, le chat! quand on l'a ressorti, il était gelé, mon bon!

### A COUPS DE CHAPEAU

SAVEZ-VOUS l'homme qu'on salue le plus? D'abord je commence par vous dire que ce n'est pas moi: ainsi, couvrez-vous.

— Ah! Monsieur, mais...

— Couvrez-vous, ou je me découvre, et je ne vous nomme pas l'homme qu'on salue le plus.

— Puisque vous l'exigez, je remets mon chapeau.

— A la bonne heure, je commence. L'homme de Lausanne qui reçoit le plus de salutation, c'est...

— Parbleu, c'est le syndic.

— Vous n'y êtes pas. Le syndic reçoit à la vérité un énorme tribut de coups de chapeaux; mais enfin il est encore des personnes qui ne le connaissent pas.

— Alors c'est Dieu.

— Que dites-vous là, grand Dieu? je vous parle d'un homme de Lausanne, et vous me répondez par Dieu, lequel, outre qu'il a le bonheur de n'être pas un homme, n'est pas de Lausanne, attendu qu'il est de partout et de nulle part. Ensuite Dieu lui-même serait-il admis au concours, qu'il ne remporterait pas le prix; car enfin il y a des athées qui lui refusent non seulement leurs inclinations, mais encore un certificat d'existence. Ainsi de toutes manières, le bon Dieu est hors de cause. Cherchez à terre et ne vous perdez point dans les cieux.

— Je jette ma langue aux chiens.

— Les chiens refusent le morceau, ainsi continuez vos investigations; pour vous y aider, voici quelques indications: L'homme le plus salué de Lausanne ne rend jamais la politesse; il ne vous regarde seulement pas; et si par hasard il décoche un regard sur

vous, ce regard s'arrête sur votre perruque, votre toupet, ou enfin, sur la toison naturelle que vous lui découvrez. Autre signalement: Cet homme, comme les trois pages de Malborough, est tout de noir habillé. Cet homme est à la tête d'un char. Sa main sur un cheval laisse flotter les rênes. Or, comme vous êtes malin, je ne vous dirai pas qu'il porte un chapeau haut de forme, sans cela vous devineriez aussitôt que cet homme c'est... Le cocher des morts.

Chapeau bas!

AUX EXAMENS. — Jeune homme, on parle tout le temps de mark-or, mark-papier... Si vous me parliez un peu de Marc Aurèle et de Marc-Antoine.

UNE FEMME ÉCONOME. — Le mari à sa femme: — Mais que peux-tu bien faire dans les magasins puisque tu n'achète pas?

— Je regarde toutes les choses que je choisirais si j'avais de l'argent... C'est inouï ce que je t'économise.

### FRANÇAIS D'IMPORTATION



Le directeur d'un de nos établissements financiers a l'obligeance de nous communiquer la circulaire ci-dessous qui lui a été adressée.

Sans commentaires.

\* \* \*

Je me prends la liberté de vous présenter tous les sortes de petites monnaies nessesité (Notgeld) de notre pays le Tirol.

Cet aïjont tout a fait artistique et original. Ca est très chercher de monde qui s'assemble et constitue de beaux souvenir du temps critique après la guerre, ou en Autriche on n'avait guere du petit argent. Ces notes faïroient un grand effet en la exposant à la vue du monde. Le prix s'entend contre paiement en avance avec notre argente Autriche, ou avec une Cheque sur une banque d'autriche.

Pour des ordres d'une hauteur jusqu'à 400 corone on prie d'ajondre 20 corone pour le port.

Dans l'attente d'une réponse favorable je vous présente monsieur, mes salutations distingüees.

### CHEF DE COURSE

(Suite.)

Mardi, mercredi, jeudi et vendredi, la pluie, tous jours la pluie! Samedi temps gris, lugubrement gris. Me voyez-vous, cher lecteur? Quelle inquiétude! Quelle désépérante anxiété!

Oh! soleil! soleil! jusques à quand bouéras-tu? Allons voir le baromètre. Il monte. Consultons encore M. Bührer:

— Le temps se remet insensiblement, me dit-il. Vous aurez un temps couvert, mais pas de pluie.

En trois enjambées, je monte deux étages de cette maison pour prendre l'avis de Mlle la Secrétaire. De son balcon, nous sondons les cieux encore obscurs.

— Après tout, pourquoi s'alarmer d'avance: nous allons, me dit-elle, dans un coin de pays où il y a quantité de moyens de se sauver d'un déluge. Nous resterons à Fabri au Pont, au Sentier, même à Val-lorbes, s'il le faut.

Sur ces sages paroles, je quitte Mlle la Secrétaire avec un joyeux « Au revoir, à demain ».

Rentrée chez moi, je prépare mes atours: costume, chapeau à cheminée, gantelets, châte et... bourse. Je réunis le tout en un coin, et j'attends les « indéci-ses » à qui pour toute réponse je montrerai... le coin. Personne ne vient. Mlle la Secrétaire a le téléphone, c'est à elle, pensais-je, que la Présidente, de Montreux, demandera ma décision; elle lui répondra selon notre conversation de la fin de l'après-midi. Eh! bien, non, personne ne s'inquiète, personne ne demande rien! A minuit, lasse d'attendre, je me couche, mais, toujours assez tourmentée, je cours à tout instant à la fenêtre; la nuit est sombre; je ne devine rien. A l'aube tiède, cependant, ma confiance renaît; l'air est doux; des nuages encore, mais si légers qu'on les voit courir ou... se dissiper. Il fera beau, habillons-nous. C'est 5 heures, le train passe à 6 h. 45.

Vêtue de mon costume, toute prête sauf chapeau, gants et châte, qui, avec ma bourse, attendaient sur la chaise, je me mets en devoir de préparer mon déjeuner. Le chocolat, sur le gaz, cuit déjà: il est 6